

2018/06

Ausgabe 06/2018

« 2018/05 2019/01 »



Gestaltungsmöglichkeiten der österreichischen EU-Ratspräsidentschaft im Rahmen der „Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik“

Volltext herunterladen

Anlässlich des österreichischen EU-Ratsvorsitzes im 2. Halbjahr 2018 soll dieser Beitrag einen Überblick zu den rechtlichen Grundlagen der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (GSVP) liefern und hierbei die Aufgaben des Bundesministeriums für Landesverteidigung (BMLV) im Rahmen der Ratspräsidentschaft erläutern. Dies soll durch eine Gegenüberstellung der rechtlichen Verankerung der GSVP als auch der vorgegebenen Aufgaben des Ratsvorsitzes bewerkstelligt werden. Im ersten Teil des Artikels wird der rechtliche Rahmen für die GSVP, der Rat und in weiterer Folge der Ratsvorsitz erörtert. Im zweiten Teil wird die Frage „Quo vadis“ für den österreichischen Ratsvorsitz aufgegriffen. Derzeit steht die Umsetzung zahlreicher Verteidigungsinitiativen in der GSVP auf der EU Agenda. Die Aufgaben im Rahmen der Ratspräsidentschaft lassen sich in zwei Stränge gliedern: Arbeitspräsidentschaft und nationalstaatliche Schwerpunkte. Im Rahmen der Arbeitspräsidentschaft wird die weitere Umsetzung der GSVP und der verschiedenen Verteidigungsinitiativen erwartet, die vom Vorsitzland in der Rolle des sogenannten „Honest Broker“ bewerkstelligt werden soll. Perspektivisch zu betrachten ist das Schwerpunktprogramm des Vorsitzlandes, welches den Mitgliedstaaten die Möglichkeit bietet, im Rahmen des Vorsitzes eigene, selbst gewählte Schwerpunkte in der EU Agora vor- und im besten Falle auch voranzubringen. Das BMLV wählte diesbezüglich zwei Schwerpunktthemen für die GSVP aus: 1. Synergien und militärische Unterstützung für zivile Institutionen. 2. Stärkung der Resilienz am Westbalkan/Südosteuropa. In Anbetracht der zahlreichen neuen Verteidigungsinitiativen, die die EU und GSVP derzeit auf das internationale Podest stellen, ist diese Rolle eines neutralen Vermittlers auch nicht zu unterschätzen. Der stetige Dialog und eine gute Kommunikation zwischen den Mitgliedstaaten und auch nach außen sollen im Zuge der informellen Treffen gefördert werden. Jedenfalls beteiligt sich Österreich an allen Verteidigungsinitiativen und wird diese auch als Honest Broker unterstützen. Im Rahmen des BMLV Schwerpunktprogramms ist die Einbindung aller Mitgliedstaaten und die Vermittlung der Themen eine Chance eigene Schwerpunkte an den EU-Tisch zu bringen und Impulse für neue Diskussionen zu geben. Beide Themen sind spannend und bieten eine gute Möglichkeit für das BMLV eigene Akzente zu setzen und neue Themen oder Perspektiven zu schwierigen Themen wie der zivil-militärischen Kooperation aufs EU-Parkett zu bringen. Ob das BMLV mit den Schwerpunktthemen einen inhaltlichen Impuls für die GSVP setzen kann und in welche Richtung sich diese Themen schließlich im Chor der Mitgliedstaaten entwickeln werden, bleibt abzuwarten. Die laufende Umsetzungsphase ist für die GSVP entscheidend und viele Verteidigungsinitiativen werden im Rahmen der österreichischen Ratspräsidentschaft verhandelt und umgesetzt. Welche konkreten Aufgaben hier auf Österreich im Rahmen der Arbeitspräsidentschaft ad hoc auftreten werden und wie Österreich bei möglichen Herausforderungen unterstützend einwirken kann, wird sich während des Vorsitzes zeigen.

On the occasion of Austrian presidency of the EU Council in the second half of 2018, this essay is supposed to give an overview of the legal basics of the Common Security and Defence Policy (CSDP) and at the same time explain the tasks of the Federal Ministry of Defence (FMoD) in the framework of the council presidency. This is to be realised by contrasting the legal anchorage of the CSDP with the determined tasks of the council presidency. In the first part of the article, the legal framework of the CSDP, the council itself, and the council presidency are discussed. In the second part the question "quo vadis" arising for the Austrian council presidency is picked up on. At the moment, the implementation of numerous defence initiatives in the CSDP is on the EU agenda. The tasks implied by the council presidency can be divided into two strands: working presidency and national state emphases. In the framework of the working presidency, the further implementation of the CSDP and the different defence initiatives are expected, which are to be accomplished by the presiding nation in the role of the so-called „Honest Broker“. The kernel program of the presiding nation, which offers the member states in the framework of the presidency to mention or even to foster own selected focal points in the EU-agera, is to be regarded respectively. In this respect, the FMoD has selected two focal topics for the CSDP: 1. Synergies and military support for institutions. 2. Reinforcement of the resilience in West Balkan/Southeast Europe. Considering the numerous new defence initiatives the EU and CSDP are placing on the international pedestal, this role of a neutral negotiator must certainly not be under-estimated. Constant dialogue as well as good communication between the member states as well as abroad are to be fostered by means of informal meetings. In any case, Austria takes part in all defence initiatives and will also support them as Honest Broker. Within the kernel program of the FMoD, integrating all member states and imparting the topics are a chance to put own focal points on the EU conference table and to give new impulses for new discussions. Both topics are gripping, offering good opportunities to emphasize own features as well as to lead new topics, or perspectives concerning tricky topics, such as civil-military cooperation, onto the EU floor. Whether the FMoD will be able to give a textual impulse for the CSDP with its focal topics, and in which direction these topics will develop in choreography of the member states, still remains to be awaited. The current phase of implementation is decisive for the CSDP, and many defence initiatives are negotiated and implemented in the framework of the Austrian council presidency. Which concrete tasks will appear here ad hoc in the framework of the working presidency for Austria, and how Austria will be able to support future challenges will be proven in the course of the chairmanship.

A l'occasion de la présidence autrichienne du Conseil de l'UE pour le deuxième semestre 2018, cet article a pour but de fournir un aperçu des bases juridiques de la politique de sécurité et de défense commune (PESD) et, en même temps, d'expliquer les tâches du ministère autrichien de la Défense dans le cadre de cette présidence. Ce but devrait être atteint par une comparaison de l'intégration juridique de la PESD avec les tâches à remplir pendant la présidence. Dans la première partie de cet article, l'auteur expliquera le cadre légal de la PESD, le Conseil européen et, ensuite, la présidence du Conseil européen. Dans la deuxième partie, l'auteur traitera la question du « quo vadis » pour la présidence autrichienne. Actuellement, la mise en œuvre de nombreuses initiatives de défense liées à la PESD figure sur l'agenda de l'UE. Les tâches à remplir dans le cadre de la présidence du Conseil peuvent être divisées en deux lignes : la présidence « de travail » et les priorités nationales. Dans le cadre de la présidence de travail, on attend la poursuite de la mise en œuvre de la PESD et des diverses initiatives de défense, mise en œuvre qui doit être accomplie par le pays présidentiel dans le rôle d'un « honest broker » (intermédiaire honnête). Le programme prioritaire du pays présidentiel doit être vu en perspective, programme qui offre aux pays membres pendant la présidence la possibilité de présenter et – dans le meilleur cas – aussi de faire avancer leurs propres priorités dans l'agora européenne. Dans ce contexte, le ministère autrichien de la Défense a choisi deux sujets principaux pour la PESD : les synergies et le soutien militaire pour des institutions civiles et le renforcement de la résilience dans les Balkans occidentaux/l'Europe du Sud-Est. Compte tenu des nombreuses initiatives de défense récentes, initiatives qui mettent l'UE et la PESD actuellement sur le podium international, il ne faut pas non plus sous-estimer ce rôle d'un médiateur neutre. On veut aussi promouvoir le dialogue permanent et une bonne communication entre les pays membres ainsi que vers l'extérieur lors de réunions informelles. De toute façon, l'Autriche participe à toutes les initiatives de défense, et elle les soutiendra en tant qu'intermédiaire honnête. Dans le cadre du programme prioritaire du ministère de la Défense autrichien, l'intégration de tous les pays membres et la présentation des sujets constituent une chance de mettre sur la table de l'UE ses propres priorités et de donner des impulsions pour de nouvelles discussions. Les deux sujets sont passionnants et offrent une bonne occasion au ministère autrichien de la Défense de mettre de propres accents et de présenter des sujets difficiles comme la coopération civilo-militaire sur le plan européen. Il reste à voir si le ministère autrichien de la Défense pourra donner une impulsion concernant le contenu de la PESD et dans quelle direction ces sujets se développeront dans la chorale des états membres. La phase de soutien actuelle est décisive pour la PESD, et beaucoup d'initiatives de défense sont négociées et mises en œuvre dans le cadre de la présidence autrichienne du Conseil européen. Il va s'avérer, au cours de cette présidence de travail, quelles sont les tâches concrètes qui peuvent surgir ad hoc pour l'Autriche et comment l'Autriche peut exercer une fonction de soutien en cas de défis possibles.

Das „Achilles-Syndrom“: Wie postheroische Gesellschaften ihre Streitkräfte zerstören

Die andauernde öffentliche Kritik an den Streitkräften, ob bei Ausbildungen- und Traditionsinhalten oder im Einsatzgeschehen, zeugt seltener von berechtigten Einwänden gegen Missstände als von einer zunehmenden Ablehnung des Militärischen an sich. Dabei ist Krieg, zumindest in seiner traditionell physischen Form, ein gesellschaftlicher Zustand. Das Militär erfüllt darin die Rolle, unter dem Primat der Politik als ultimativer Ausdruck des politischen Willens einer Nation zu dienen und ihre Interessen notfalls mittels Gewalt durchzusetzen. Die Kampfleistung, die so genannte „militärische Beteiligungsrate“, beschränkt sich allerdings inzwischen auf immer weniger direkt Beteiligte. Dies liegt an einer Vielzahl von Faktoren, darunter die Technologisierung, die demographische Entwicklung oder die geographische Distanz zu den Einsatzgebieten. Dadurch schwindet das gesellschaftliche Bewusstsein zum Thema „Krieg“, während sich gleichzeitig die mentale und emotionale Distanz erhöht, sodass Entscheidungsträger immer seltener realistische Ziele und wirksame Einsatzrichtlinien definieren. Dies trägt, insbesondere bei Interventionsoperationen, zum militärischen Scheitern bei und erodiert somit das Vertrauen zwischen Soldaten und Politik. Dieses Phänomen ist nicht ganz neu, doch war es zunächst Jonathan Shay, der hier von einem „Achilles Syndrom“ sprach, wenn auch in einem psychologischen Kontext, der weit über den sicherheitspolitischen Fokus dieses Beitrags hinausgeht. Ein im heutigen politischen Kontext ignorierter Aspekt davon ist, dass Soldaten auch belastet werden können, wenn ihnen im Einsatz das Kämpfen verwehrt wird. Unrealistische Einsatzrahmenbedingungen können von Soldaten, so Shay, als „Verrat an dem, was richtig ist“ empfunden werden. Dies kann Folgen für die Moral im Einsatzgeschehen, bis hin zur Kampfverweigerung oder -vermeidung, nach sich ziehen. Moderne Gesellschaften stellen also die Notwendigkeit von militärischen Interventionen fest, entfernen sich gleichzeitig aber durch ihr politisches Klima mental immer weiter von den Notwendigkeiten für deren Durchführung. Der Beitrag beleuchtet die wachsende Distanz zwischen der Realität, der sich Soldaten im Einsatzgeschehen stellen müssen, und der Gesellschaft, der sie dienen. Streitkräfte sind nicht der Ort für soziale Experimente, zumindest ist der Preis dafür unnachgiebig hoch und wird in Menschenleben gezahlt. Die übertriebene politische Einmischung bei der personellen Zusammensetzung, den Ausbildungsinhalten und Einsatzrichtlinien hat Auswirkungen auf Standards, Truppenmoral, Disziplin, Verluste und Auftragserfüllung. Manche Länder (wie etwa die USA) steuern dagegen und haben in der Vergangenheit gezeigt, dass sie sich auf zeitlose militärische Tugenden rückbesinnen können. Andere Länder pflegen hingegen ihre antimilitärische Grundeinstellung und verkennen oder akzeptieren die negative Wirkung auf die Einsatzbereitschaft. Über welche Fähigkeiten Streitkräfte in einem postwestlichen Zeitalter komplexer Sicherheitsbedrohungen verfügen müssen, orientiert sich nicht an den politischen bzw. ideologischen Präferenzen der Entscheidungsträger oder den pazifistischen Vorstellungen der Zivilgesellschaft. Entscheidend sind vielmehr Lage, Auftrag und Gegner. Wer seine Streitkräfte dennoch zum Spielball von Sozialingenieuren und fachfremden Vorstellungen macht, der riskiert das „Achilles-Syndrom“ und setzt ihre Einsatzbereitschaft aufs Spiel.

Permanent public criticism of the armed forces, no matter whether training, tradition or missions are concerned, is less a sign of justifiable objections against nuisances, but rather of an increasing denial of the military per se, although war, at least in its traditional physical form, is a social status. Here the military – under the primacy of politics - has to accomplish the mission of serving as the ultimate expression of the political intention of a nation, thus enforcing – if necessary by force of arms – its interests. The military achievement, the so-called “participation rate”, however, is limited to a permanently decreasing number of persons directly involved. This is due to a multitude of factors, such as technologicalisation, demographic development, or geographic distance to the operational areas. Thus, the social awareness concerning the topic „war“ fades, while at the same time the mental and emotional distance increase, so that decision makers increasingly infrequently define realistic objectives and effective rules of engagement. This - especially in the course of intervention operations – contributes to military failure, thus eroding the trust existing between soldiers and politics. This phenomenon is not entirely new, but it was Jonathan Shay who first talked about the “Achilles’ Syndrome, though in a psychological context which widely surpasses the security-political focus of this essay. Here one aspect, which is being ignored in the political context of today, is that soldiers can also be stressed if they are refused to fight when deployed. According to Shay, unrealistic deployment parameters can be felt to be “betrayal to that which is right”. This can have consequences for morale in an operation, even lead to refusal to fight or avoidance of fight. Although modern societies detect the necessity of military interventions, due to their political climates they mentally edge away from the necessity of execution at the same time. This essay examines the growing distance between the reality soldiers are confronted with in an operation, and the society they serve. Armed forces are certainly not the place for carrying out experiments, or, at least, the price would be unyieldingly high, being paid with human lives. The exaggerated political meddling in personnel structure, training and rules of engagement have effects on standards, troop morale, discipline, losses and mission accomplishment. Some countries (such as the USA) take countermeasures and have shown in the past that they are capable of remembering ageless military virtues. Other countries, however, cuddle their anti-military fundamental philosophy, thus either misjudging or accepting the negative effect on operational readiness. Which capabilities armed forces in a post-western era of complex security threats should have available is not oriented towards the political and/or ideological preferences of the decision makers or towards the pacifistic visions of civil society. On the contrary, situation, mission and adversary are decisive. He who nonetheless makes his armed forces a plaything for social engineers with escapist ideas will summon the “Achilles’ Syndrome”, thus hazarding their operational readiness.

La critique publique permanente aux forces armées concernant les contenus de leurs formations et traditions ou concernant leurs opérations, démontre moins rarement des objections justifiées contre des abus que d'un refus croissant du militaire tel quel. Or, la guerre, au moins sous sa forme traditionnelle physique, est un état social, état dans lequel le militaire remplit le rôle de servir sous la primauté de la politique comme l'expression ultime de la volonté politique d'une nation et d'imposer ses intérêts par la force, si besoin est. Cependant, la performance guerrière, le « taux de participation militaire », se limite entre temps à un nombre en diminution de personnes directement impliquées. Cela dépend d'une multitude de facteurs, entre autre du développement technologique et démographique, mais aussi de la distance géographique des zones d'opération. Pour cette raison, la conscience publique vis-à-vis du sujet « guerre » disparaît pendant que, en même temps, la distance mentale et émotionnelle augmente et, par conséquent, les décideurs définissent de plus en plus rarement des buts réalistes et des directives opérationnelles efficaces. Cela contribue, surtout lors des opérations d'investissement, à l'échec militaire et érode ainsi la confiance entre les soldats et la politique. Ce phénomène n'est pas complètement nouveau, mais c'était d'abord Jonathan Shay qui parlait ici d'un « syndrome d'Achille », même si c'était dans un contexte psychologique qui débordait largement le focus politique et de sécurité de cet article. Un aspect qui en est ignoré dans le contexte politique actuel est celui que des soldats peuvent aussi être stressés si le combat leur est refusé dans une opération. Dans des opérations, des conditions-cadre irréelles peuvent être ressenties par des soldats, selon Shay, comme « une trahison de ce qui est juste ». Cela peut engendrer des conséquences pour le moral des soldats en opération, conséquences qui vont jusqu'au refus ou à l'abstention de se battre. Des sociétés modernes constatent donc la nécessité d'interventions militaires, mais en même temps elles s'éloignent mentalement par leur climat politique de plus en plus des nécessités pour leur exécution. Cet article met en lumière la distance croissante entre la réalité à laquelle les soldats sont confrontés pendant des opérations militaires et la société qu'ils servent. Les forces armées ne sont pas un lieu pour des expérimentations sociales – du moins le prix est définitivement trop haut pour cela et est payé sous forme de vies humaines. L'intervention politique exagérée concernant la composition personnelle, les contenus de formation et les directives opérationnelles a des conséquences sur les standards, le moral des troupes, la discipline, les pertes et l'exécution des missions. Certains pays (comme les USA) s'y opposent et ont prouvé dans le passé qu'ils peuvent se recentrer sur des vertus militaires intemporelles. D'autres pays, par contre, conservent l'attitude fondamentale antimilitaire et sous-estiment ou acceptent l'effet négatif sur la disponibilité opérationnelle. Les capacités dont des forces armées doivent disposer dans une ère post-occidentale de menaces complexes de sécurité ne s'orientent pas aux préférences politiques ou idéologiques des décideurs ou aux idées pacifiques de la société civile. Les facteurs décisifs sont plutôt la situation, la mission, et l'adversaire. Celui qui, néanmoins, fait de ses forces armées un jouet d'ingénieurs sociaux et d'idées non qualifiées, risque de provoquer le syndrome d'Achille et met en danger leur disponibilité opérationnelle.

Belastungsreaktionen bei Soldaten: vom Kampf gegen Simulanten und Psychopathen bis zur Einrichtung professioneller Behandlungszentren

Seit der Antike werden psychische Belastungsfolgen nach Kampf- oder Kriegereignissen berichtet. Oft ist ein offener und rationaler Umgang damit aber durch Kriegsinteressen stark behindert worden - besonders während der großen Kriegskatastrophen des 20. Jahrhunderts. Dass viele aus psychischen Gründen nicht mehr kämpfen konnten, ist in einem totalen Krieg als Gefährdung der Kriegsziele bekämpft worden. Entsprechend wurde häufig die Möglichkeit von psychischen Kriegsschädigungen geleugnet und/oder gegenüber den Betroffenen ein erheblicher Druck aufgebaut: Sie wurden als Simulanten oder Psychopathen dargestellt, und die Behandlung sollte sie zurück an die Front zwingen. Nur zögernd wurde eine differenziertere Sichtweise möglich, in den USA dann sehr rasch nach dem Ende des Vietnamkrieges. Hier hat angesichts der bei den Heimkehrern in einem so großen Ausmaß festzustellenden Probleme eine intensive Beforschung der psychischen Belastungsfolgen eingesetzt, welche deren konsistentes Auftreten auch in einem Kontext belegt hat, in dem keinerlei Simulation eine Rolle spielen kann. Ein weiterer Forschungsschub wurde dann durch die Anerkennung der Posttraumatischen Belastungsstörung als eine krankheitswertige Belastungsfolge angestoßen. Dieser hat auch zur Entwicklung von effizienten Behandlungsmethoden beigetragen. Heute gehört es zum Standard einer modernen Armee, psychische Einsatz-Folgeschäden als Dienstbeschädigungen aufzufassen, um auch innerhalb der Institution spezifische Einrichtungen zu deren Behandlung vorzusehen.

Since ancient times emotional stress consequences after combat or war incidents have been reported. Often an open and rational dealing with them has been heavily hampered because of war interests – especially in the course of the great war catastrophes of the 20th century. Many soldiers were unable to go on fighting because of psychic reasons, and this was fought against in a total war as compromising the war objectives. Correspondingly, often the possibility of mental war damages was gainsaid and/or the persons affected were considerably pressurized. They were depicted as against malingerers and psychopaths, and their medical treatment was supposed to force them back to the frontline. Only lingeringly a differentiated point of view became possible, which was the case in the USA very soon after the Vietnam War. There, in respect of the numerous and heavy problems which could be detected with homecoming soldiers, intensive research of the mental stress reactions began. This research has verified consistent occurrence of these consequences also in a context where no simulation can be of any help. Another push of research was kicked off by acknowledging the post-traumatic stress syndrome as a disease caused by stress. This, in turn, led to the development of efficient treatment methods. Today, it is standard in all modern armed forces to regard mental afterdamages as injuries suffered in service, so that specific facilities for medical treatment can be provided within an institution.

Depuis l'Antiquité, on parle des conséquences de stress psychique après des combats ou des événements de guerre. Souvent, une analyse ouverte et rationnelle de ces conséquences fut fortement empêchée par des intérêts liés à la guerre – surtout pendant les grandes catastrophes de guerre au 20^{ème} siècle. Le fait que beaucoup de soldats n'étaient plus capables de se battre pour des raisons psychiques était vu dans une guerre totale comme une mise en danger des objectifs de guerre. Par conséquent, on a souvent nié la possibilité de maladies psychiques de guerre et/ou on a mis sous pression considérable les soldats affectés par de telles symptômes : on les a présentés comme des simulateurs ou psychopathes pour les forcer de retourner au front. Lentement, une perspective différenciée s'est établie, perspective qui s'est vite répandue aux USA après la fin de la guerre du Vietnam. Là, suite à un grand nombre de problèmes constatés chez les anciens combattants, une recherche intensive sur les conséquences de stress psychique a commencé, recherche qui a aussi prouvé son apparence persistante dans un contexte où aucune simulation ne peut jouer un rôle. Une autre impulsion de recherche fut ensuite incitée par la reconnaissance du trouble de stress post-traumatique comme une conséquence médicale d'une situation de stress. Cette impulsion a aussi contribué au développement de méthodes de traitement efficaces. Aujourd'hui, accepter des maladies psychiques qui résultent d'opérations militaires comme des accidents de travail, fait partie du standard d'une armée moderne ainsi que l'installation spécifique de centres professionnels de traitement de ces maladies.

Der hybride Krieg eine neue Qualität komplexer Kriegführung und multinationaler Bedrohung?

Eine Einschätzung der russischen Sicht

In der veröffentlichten Meinung wird suggeriert, dass der Kreml mit der Annexion der Krim, den Kampfhandlungen in der Ostukraine und dem Einsatz der russischen Streitkräfte in Syrien eine wohl überlegte Strategie verfolgt, die im Westen, in der EU und in der NATO unter der Kategorie als „hybrider Krieg“ postuliert wird. Offenbar gibt es über die „hybride Kriegführung“ unter Analysten recht unterschiedliche Auffassungen. Doch was ist eigentlich ein „hybrider Krieg“? Was versteht die russische Streitkräfteführung darunter und wie soll das Konzept umgesetzt werden? Die nachfolgende Darstellung versucht die russische Sichtweise dazu aufzuzeigen. Gab es nach Ansicht der sowjetischen bzw. russischen Kriegskunst bisher verschiedene Arten von Kriegen, so wurden sie nach den eingesetzten technischen Kampfmitteln charakterisiert. Bisher unterschied die russische Militärtheorie zwischen dem konventionellen Krieg und dem Kernwaffenkrieg. Diese Kriegsarten wurden wiederum in chemische und bakteriologische Kriege unterteilt. Nunmehr ist eine neue Dimension der Kriegführung (neben der Land-, Luft-, See- und Kosmischen Kriegführung) hinzugekommen, namentlich der Cyberkrieg, der sich auf eine weitgehende Computerisierung und Vernetzung militärischer sowie ziviler Bereiche stützt. Insofern ist die Subsumierung unter den Begriff hybride Kriegführung Ausdruck eines veränderten Kriegsbildes.

Nach russischer Lesart haben sich die „Regeln des Krieges“ verändert. Die Bedeutung der nichtmilitärischen Mittel zum Erreichen politischer und strategischer Ziele ist gewachsen, die in ihrer Effektivität in einer Vielzahl von Fällen, die Wirkung militärischer Gewalt übertreffen. Obwohl sich der Begriff „hybrid“ in der Politik und in den Medien etabliert hat, wird beim Militär, v.a. in Russland, auch in den USA, weiterhin die Bezeichnung asymmetrische Kriegführung bzw. unconventional Warfare verwendet. Diese Begriffe schließen ausdrücklich die „Anwendung militärischer Gewalt“ ein. Die Bedeutungen der Wortschöpfungen sind weitgehend Ausdruck ihrer Herkunft und spezieller Methoden der Gewaltanwendung. Die Weiterentwicklung und Verbreitung präziser weitreichender Kampfformen mit hoher Effizienz durch organisierte Handlungsabläufe und unterschiedlichem Mitteleinsatz, spielen in politischen und militärischen Überlegungen bislang noch eine untergeordnete Rolle, obwohl gerade diese Entwicklungen dazu führen könnte, dass sich in zugespitzten Krisenlagen, unter zeitkritischem Druck der Entscheidungsfindung, die Schwelle zum Krieg rasant auflösen kann. Ob dieses Phänomen in den Medien als hybrider Krieg oder beim Militär als asymmetrische Kriegführung bezeichnet wird, ist oft von politischen Erwägungen abhängig. Der Duktus „hybrid“ neigt naturgemäß zur Abstraktion, und wird den grundlegenden Formen der Kampfhandlungen nicht gerecht. Bei einer Auseinandersetzung, die weitestgehend militärischen Kriterien entspricht, sollte stattdessen die bisherige Sprachregelung „asymmetrisch“ beibehalten werden, um dem definierten Charakter dieser Kampfhandlungen besser zu entsprechen oder es sollten die tatsächlichen Handlungen der Gewaltanwendung präzise benannt werden. Angesichts der Tatsache, dass bei diesem Phänomen organisierte Gewalt im Vordergrund steht, bedarf es einer Begriffsbestimmung, die einerseits die Formen des Kampfes nicht pauschalisiert, sondern kennzeichnet, andererseits in seiner Einstufung völkerrechtlichen Normen entspricht.

The public opinion suggests that the Kremlin, by annexing Crimea, by fighting in Eastern Ukraine, and by deploying Russian armed forces in Syria, is following a thoughtful strategy, which is postulated under the category "hybrid war" by both the EU and NATO. Obviously there exist different conceptions concerning "hybrid warfare" among the analysts. What, however, is "hybrid war" really? What is the conception of the Russian command and control of the armed forces, and how is this conception to be implemented? The following presentation attempts at pointing out the respective Russian point of view. According to Soviet and/or Russian warfare there were and have been different forms of war, and they have been characterized according to the deployed technological weapons. So far the Russian military theory has differentiated between conventional war and nuclear war. These kinds of war were subclassified in chemical and bacteriological wars. Now, a new dimension of warfare (apart from land, air, sea and cosmic warfare) has been added, namely Cyber War, which rests upon extensive computerization and interconnectedness of military and civil realms. Thus, its subsuming under the concept of hybrid warfare is an expression of a mutated war picture. According to the Russian version the "rules of war" have changed. The importance of non-military means for achieving political and strategic goals has increased, and their effectiveness excels the impact of military violence in a multitude of cases. Although the term „hybrid“ has been established in politics as well as in the media, in the military, especially in Russia, and also in the USA, the term asymmetric warfare and/or unconventional warfare is still being used. These terms explicitly include "use of military violence". The meanings of these word formations are mostly expressions of their origins and of special methods of use of force. The further development and dissemination of precise and far-reaching forms of fighting with high efficiency achieved with organised procedures and variable means so far have played secondary parts in political and military considerations, although especially this development might lead to the possibility that in dangerous crisis situations, under time-critical pressure for decision-finding, the barrier to war might dissolve rapidly. Whether this phenomenon is called hybrid war in the media or asymmetric warfare in the military often depends on political considerations. The term "hybrid" naturally tends towards abstraction and does not do justice to the basic forms of action. When talking of a conflict which complies with military criteria to the greatest possible extent, one had rather maintain the previous authentic language "asymmetric" in order to better be in accordance with the defined character of these actions, for otherwise the actual actions of use of force should be denominated precisely. In respect of the fact that organised violence is in the foreground of this phenomenon, a definition is required which on the one hand does not compound for the forms of fight but designate them, and which on the other hand complies with the norms of public international law as far as its classification is concerned.

Dans l'opinion publiée, on suggère que le Kremlin poursuit une stratégie bien réfléchie avec son annexion de la Crimée, ses opérations de combat dans l'Ukraine orientale et l'emploi de forces armées russes en Syrie – stratégie qui est postulée dans l'Ouest, dans l'UE et dans l'OTAN dans la catégorie de « guerre hybride ». Apparemment, il y a différentes opinions sur la « guerre hybride » parmi les analystes. Mais que signifie le terme « guerre hybride » ? Qu'est-ce que cela veut dire pour le commandement des forces armées russes et comment veut-on mettre en œuvre ce concept ? L'article suivant essaie d'expliquer le point de vue russe à ce sujet. S'il y avait, jusqu'à présent, selon l'opinion de l'art de guerre soviétique ou russe, différents types de guerre, ils ont été caractérisés d'après les moyens de combat techniques utilisés. Jusqu'à maintenant, la théorie militaire russe a fait la différence entre la guerre conventionnelle et la guerre nucléaire. Ces types de guerre furent, à leur tour, subdivisés en guerres chimiques et guerres bactériologiques. Maintenant, une nouvelle dimension de conduite de guerre s'est ajoutée (à côté de la guerre terrestre, aérienne, maritime et cosmique) : la guerre cybernétique qui se base sur une informatisation et interconnexion à grande échelle des secteurs militaires et civils. Dans cette mesure, la soumission au terme « guerre hybride » est l'expression d'une image de guerre changée. D'après l'interprétation russe, les « règles de guerre » ont changé. L'importance des moyens non militaires pour atteindre des objectifs politiques et stratégiques a augmenté, en ce qui concerne leur efficacité, dépassent, dans une multitude de cas, les effets de la force militaire. Bien que le terme « hybride » se soit établi dans la politique et dans les médias, les militaires, surtout en Russie, mais aussi aux USA, continuent d'utiliser les termes « guerre asymétrique » ou « guerre non conventionnelle ». Ces termes englobent explicitement « l'utilisation de force militaire ». Ces mots expriment surtout leur origine et des méthodes particulières d'utilisation de force. Le développement et la propagation de formes de combat précises de longue portée et d'une grande efficacité dû à des processus organisés et l'emploi différencié de moyens jouent, jusqu'à maintenant, un rôle secondaire dans les réflexions politiques et militaires bien que justement ces développements pourraient rapidement supprimer, dans des situations de crise aiguë et lors de décisions prises sous pression de temps, le seuil de la guerre. Souvent, cela dépend des considérations politiques si ce phénomène est dénommé « guerre hybride » par les médias ou « guerre asymétrique » par le militaire. Par nature, le terme « hybride » a tendance à abstraire et ne satisfait pas aux formes fondamentales des opérations de combat. Lors d'un affrontement qui suit largement les critères militaires, on devrait plutôt garder le terme « asymétrique » pour mieux correspondre au caractère défini de ces opérations de combat ou on devrait précisément dénommer les actions réelles de l'utilisation de violence. Etant donné le fait que, lors de ce phénomène, la violence organisée est au premier plan, il faut une définition qui, d'un côté, ne généralise pas les formes du combat mais qui, de l'autre côté, correspond aux normes du droit international en ce qui concerne son classement.

Operatives Denken, Planen und Führen als Forschungsgegenstand der Militärwissenschaft

Obwohl heute Kriege, insbesondere Angriffskriege, als politische Handlungsoptionen völkerrechtlich geächtet sind, werden weltweit in nahezu allen Staaten militärische Kräfte unterhalten bzw. modernisiert, um im Rahmen von Krisen- bzw. Konfliktmanagement vielfach in multinationalen Bündnisstrukturen eingesetzt zu werden oder zumindest als Grundlage zur Abschreckung zu dienen. Für militärische Kräfte werden Einsatzplanungen entwickelt, erstellt, erprobt und bei Erfordernis durchgeführt. Ihre Einsätze sind dabei seit langem durch eine ständig zunehmende Komplexität gekennzeichnet. Deshalb bedienen sich die sicherheitspolitisch und militärisch Verantwortlichen zur Aufgabenerfüllung wissenschaftlicher Methoden, Disziplinen und Fachrichtungen. Darüber hinaus gibt es in einigen Staaten eine anerkannte eigenständige Militärwissenschaft, die auf akademischer Basis militärische Aspekte untersucht. Die Komplexität des Militärischen im weitesten Sinne bietet sowohl einer eigenständigen Militärwissenschaft als auch zivil ausgerichteten Wissenschaftsdisziplinen seit langem unendlich viele Untersuchungsmöglichkeiten. Dabei erscheinen die Art der Kriegführung und ihre Methoden bzw. Formen ein herausragender Bereich für wissenschaftliche Untersuchungen. In der nachstehenden Studie wird detailliert untersucht, inwieweit die operative Ebene als Teil der Kriegführung mit ihren besonderen Rahmenbedingungen, Merkmalen, Theorien, Grundlagen, Grundsätzen, Handlungsoptionen, Führungsprozessen, Kräften und Mitteln sowie ihrer historischen Wurzeln als ein Forschungsgegenstand für die Wissenschaft im Allgemeinen und für eine Militärwissenschaft im Besonderen gelten kann. Dabei wird auch berücksichtigt, welche Gestaltungsformen und Methoden sich für die militärwissenschaftliche Forschung anbieten und welche Herausforderungen damit verbunden sind. Die Argumentation baut auf sich weltweit durchgesetzten militärischen Grundverständnissen auf, die sich trotz nationaler oder auch bündnis-bestimmender Eigenheiten im heutigen Militärwesen erkennen lassen. Militärwissenschaftliche Unterstützung ist durch Schaffen geeigneter wissenschaftlicher Strukturen sowohl in militärischen Institutionen als auch an zivilen Universitäten zu fördern. Es ist gesamtstaatliche Aufgabe, die organisatorischen und finanziellen Grundlagen hierfür zu schaffen und eine Vernetzung zu fördern. Betrachtet man die unterschiedlichen Teilprozesse Operatives Denken, Planen und Führen, so wird aus den Charakteristika und Problemstellungen der Operativen Ebene und ihrer Scharnierfunktion zu Strategie und Taktik deutlich, dass es in diesem Teilbereich für die Militärwissenschaft vielfältige Forschungsgegenstände gibt und geben wird. Dies gilt für nationale Streitkräfte wie für Bündnisstreitkräfte gleichsam. Arbeitsergebnisse und wissenschaftstheoretische Erkenntnisse in der Militärwissenschaft sind dabei kein Selbstzweck, sondern dienen der Vervollkommnung und zur Schulung von Operativem Denken, Planen und Führen.

Although nowadays wars, and especially wars of aggression, are outlawed as political action alternative by international public law, all over the world in almost all states military forces are maintained and/or modernized, often in order to be deployed in multi-national alliance structures in the framework of crisis and/or conflict management, or at least to serve as the basis for deterrence. Operational plans for military forces are developed, drawn up, tested, and – in case of need – executed. Their missions have been characterized by perpetually increasing complexity for a long time. That is why the persons responsible in security-political and military respect apply scientific methods, disciplines and branches in order to fulfil their tasks. Beyond that, there is acknowledged independent military science in some countries, investigating military aspects on an academic basis. For a long time already the complexity of the military in the widest sense has offered indefinitely many possibilities for investigation to both an independent military science and to civilian science disciplines. Here, the kind of warfare and its methods and/or forms appear to be an outstanding area for scientific investigations. In the following study, it will be investigated in detail to what extent the operational level as a part of warfare with its special parameters, attributes, theories, fundamentals, principles, actions alternative, command and control processes, forces and means can serve as a field of research for science in general and military science in particular. It is also considered which forms of design and which methods are at hand for military scientific research, and which challenges may arise. The line of reasoning is based upon military elementary attitudes prevailing all over the world, perceivable in the military entity of today despite existing peculiarities determined by nations or alliances. Military scientific support can be fostered by creating suitable scientific structures both in military institutions and in civil universities. It is a task of the state to establish the necessary organisational and financial basics and to foster the respective interconnectedness. If one regards the different partial processes of operational thinking, planning and command and control, it will become obvious from the characteristics and the problem definitions of the operational level as well as from its joint function with strategy and tactics, that there are and will be multifaceted research fields for military science in this subarea. This applies to both national and alliance armed forces. Deliverables and science-theoretical discoveries in military science are no end in themselves here; on the contrary, they serve perfection and training of operational thinking, planning and command and control.

Bien que, aujourd'hui, les guerres, surtout les guerres offensives, sont condamnées comme options d'action politique par le droit international, partout dans le monde des forces armées sont entretenues ou modernisées dans presque tous les états afin d'être utilisées dans des alliances internationales en cas de crise ou de gestion de conflits ou pour servir, du moins comme, base de dissuasion. Pour des forces militaires, des plans opérationnels sont développés, établis, testés et, si nécessaire, exécutés. Dans ce cadre, leurs opérations sont, depuis longtemps, marquées par une complexité croissante. C'est la raison pour laquelle les responsables de la politique de sécurité et du militaire se servent de méthodes, disciplines et domaines de spécialité pour remplir leurs missions. Au-delà de cela, il y a des sciences militaires indépendantes reconnues dans certains états qui analysent des aspects militaires sur une base académique. La complexité du militaire, au sens large, offre depuis longtemps beaucoup de possibilités de recherche à une science militaire indépendante ainsi qu'à des disciplines scientifiques qui ont une orientation civile. Dans ce contexte, la manière de mener une guerre et ses méthodes et formes semblent être un domaine distinct pour des recherches scientifiques. Dans l'étude suivante, on va analyser en détail dans quelle mesure le niveau opérationnel, en tant que partie de la conduite de guerre, avec ses conditions-cadre spéciales, ses caractéristiques, théories, fondements, principes, options d'action, processus de commandement, forces et moyens ainsi qu'avec ses racines historiques peut être vu comme un domaine de recherche pour la science en général ainsi que pour la science militaire en particulier. Dans ce cadre, on va aussi prendre en considération quelles formes de création et quelles méthodes s'offrent à la recherche militaro-scientifique et quels sont les défis impliqués. L'argumentation se base sur les compréhensions militaires de base qui se sont imposées dans le monde entier, compréhensions qui peuvent être détectées dans le militaire d'aujourd'hui en dépit des particularités nationales ou aussi particularités dominantes pour des alliances. Le soutien militaro-scientifique doit être promu par la création de structures scientifiques appropriées dans des institutions militaires ainsi que dans des universités civiles. Créer des bases organisationnelles et financières et soutenir leur interconnexion constitue une responsabilité nationale. Si on considère les différents processus partiels, c'est-à-dire les réflexions opérationnelles, la planification et le commandement, on voit clairement, par les caractéristiques et problèmes du niveau opérationnel et leur fonction de charnière vis-à-vis de la stratégie et de la tactique, que dans ce secteur partiel il y a et il y aura une multitude de sujets de recherche. Ceci est d'application pour les forces armées nationales ainsi que pour les forces des alliés. Dans la science militaire, les résultats de travail et les conclusions dans le domaine de la théorie scientifique ne constituent pas une finalité en soi, mais ils servent à la complétion et à l'apprentissage de la réflexion, de la planification et du commandement opérationnels.